

Interessensbekundung für die Teilnahme an einem Verhandlungsverfahren betreffend den vierjährigen Pressedienst für die Terme Meran AG

Manifestazione di interesse per la partecipazione a una procedura negoziata per il servizio quadriennale di ufficio stampa per Terme Merano SpA

CIG: **767322840F**

Beschreibung des Dienstes

Leistung	Menge oder Häufigkeit
1) Journalistische Mailingliste – muss nach Art und Erscheinungshäufigkeit der Presseerzeugnisse (Tageszeitungen, Wochenzeitungen, Zeitschriften, Agenturmeldungen, Fernsehen usw.), Einzugsgebiet (national, lokal) und Sektor (Fremdenverkehr, Aktualitäten, Kultur, Beauty/für Frauen, Wirtschaft, Medizin usw.) personalisiert und differenziert werden – monatliche Aktualisierung der journalistischen Mailingliste	ganzjährig
2) Beratung – ständige Beratung zur Identifizierung der am besten zur Förderung der Tätigkeiten des Auftraggebers geeigneten Themen und Meldungen	ganzjährig
3) Verfassen von Pressemitteilungen – Auswahl von zur Erstellung von Pressemitteilungen geeigneten Meldungen – Verfassen von 12 Pressemitteilungen, die als Werbung für die Terme Meran notwendig sind, unterteilt nach Themen und Zielgruppen, die von der Presseabteilung in	12

Descrizione del servizio

Servizio	Q.tà o frequenza
1) Mailing list giornalistica – dovrà essere personalizzata e differenziata per tipologia e frequenza delle testate (quotidiani, settimanali, periodici, agenzie, televisioni, ...), territorio (nazionale, locale) e settore di competenza (turismo, attualità, cultura, beauty/femminili, economia, medicina, ...) – aggiornamento mensile della mailing list giornalistica	tutto l'anno
2) Consulenza – consulenza continua per l'individuazione degli argomenti e delle notizie più idonee per la promozione delle attività del committente.	tutto l'anno
3) Redazione comunicati stampa – selezione notizie utili per la realizzazione di comunicati stampa – redazione di n. 12 comunicati stampa necessari per la promozione di Terme Merano suddivisi per argomenti e target che saranno valutati dall'ufficio	12

<p>Zusammenarbeit mit dem Auftraggeber bewertet werden</p> <ul style="list-style-type: none"> - Verteilung der Pressemitteilungen an die nationalen Medien - Nachführung bei den einzelnen Titeln, um sicherzustellen, dass diese die Pressemitteilungen erhalten haben, und diese zur Veröffentlichung der Artikel aufzufordern 		<p>stampa in collaborazione con la committente</p> <ul style="list-style-type: none"> - diffusione dei comunicati stampa ai media nazionali - recall su stampa per verificare la ricezione comunicati stampa e sollecitare la pubblicazione degli articoli 	
<p>4) Kontakt mit Journalisten</p> <ul style="list-style-type: none"> - gezielte Verbreitung der Mitteilungen an die Medien (z. B. Pressemitteilungen) - Auswahl, Verpackung und Versand von vom Auftraggeber zur Verfügung gestelltem Foto- und Werbematerial (CDs, E-Mails, Dias, Drucksachen usw.) - Verfassen von vorgefertigten Artikeln, differenziert nach Pressemedien und erstellt nach spezifischen Anfragen, welche von Journalisten oder dem Auftraggeber bei der Presseabteilung eingegangen sind - Durchführung von Interviews und Umfragen bei den leitenden Angestellten/Führungskräften des Auftraggebers, die auf ausdrückliche, seitens der Journalisten oder des Auftraggebers bei der Presseabteilung eingegangene Anfragen an die Presse zu verteilen sind - Organisation von persönlichen Einladungen an die Journalisten anlässlich der wichtigsten, vom Auftraggeber angegebenen Veranstaltungen (bis maximal 20 Journalisten 	<p>ganzjährig</p>	<p>4) Contatto con giornalisti</p> <ul style="list-style-type: none"> - diffusione mirata delle comunicazioni ai media (es. comunicati stampa) - selezione, confezionamento e spedizione materiale fotografico e promozionale fornito dalla committente (CD, e-mail, diapositive, stampe, ecc.) - redazione di articoli preconfezionati differenziati per testata giornalistica e costruiti su specifiche richieste pervenute all'Ufficio Stampa dai giornalisti oppure dalla Committente - realizzazione di interviste e inchieste ai dirigenti/quadri della Committente, da diffondere alla stampa a fronte di specifiche richieste pervenute all'Ufficio Stampa dai giornalisti o dalla Committente - organizzazione di inviti singoli a giornalisti in occasione delle principali manifestazioni segnalate dalla Committente (fino a un massimo di n. 20 giornalisti all'anno), inclusa la fornitura dei contatti completi dei giornalisti in loco (anche per il punto 7) 	<p>tutto l'anno</p>

pro Jahr) einschließlich der Bereitstellung der vollständigen Kontaktdaten der Journalisten vor Ort (auch für Punkt 7)	
5) Erstellung von Texten – Erstellung der Pressemappe (und deren etwaige Überarbeitung) und der Texte (max. 8) für die Advertorials (Werbeinformationen) der nationalen Marketingkampagne der Terme Meran	8
6) Pressekonferenzen – Veranstaltung einer nationalen Pressekonferenz (oder einer anderen Begegnung mit der Presse) in Mailand zur Präsentation der Neuheiten, mit Anwesenheit der Mitarbeiter der Presseabteilung	1
7) Pressereisen – Veranstaltung von max. 15 Pressereisen für Journalisten zum Kennenlernen der Terme Meran	3
8) Pressespiegel – täglich (oder jedenfalls bei Veröffentlichung von Artikeln) zu erstellender Pressespiegel im PDF-Format – nach Auflage und Verbreitung an die Medien personalisierter Pressespiegel – dreimonatlicher Pressespiegel im digitalen Format mittels eines kostenlosen Cloud-Datenspeicherungsdienstes (z. B. sendspace, wetransfer o. Ä.) – jährlicher Pressespiegel in Papierformat und in digitalem Format (CD-ROM)	ganzjährig

5) Redazione testi – redazione della cartella stampa (e sua eventuale rielaborazione) e dei testi (max. 8) per gli advertorials (informazione pubblicitaria) della campagna marketing nazionale di Terme Merano	8
6) Conferenze stampa – organizzazione di n. 1 conferenza stampa nazionale (o un incontro alternativo con la stampa) a Milano per la presentazione delle novità, con presenza del personale dell'ufficio stampa	1
7) Viaggi stampa – organizzazione di max 15 viaggi stampa per giornalisti per far conoscere Terme Merano	3
8) Rassegna stampa – rassegna stampa online quotidiana (o comunque a pubblicazione articoli) in PDF – rassegna stampa personalizzata con tiratura e diffusione testata – rassegna stampa trimestrale inviata in formato digitale attraverso un servizio gratuito di salvataggio dati in cloud (es. sendspace, wetransfer o simili) – rassegna stampa annua cartacea e in formato digitale (CD Rom) – è escluso l'abbonamento al monitoraggio dei media sia stampa nazionale che web	tutto l'anno

- ausgeschlossen ist das Abonnement für die Überwachung der Medien (sowohl nationale Presse als auch Internet)	
9) Jahresbesprechung - jährliche Besprechung, die am Sitz des Auftraggebers stattzufinden hat	1
11) Newsletter - Erstellung von 6 Newsletter für den italienischen Markt	6

Bei der Erbringung der Leistungen hält das Unternehmen die Vorgaben der Ausschreibungsunterlagen sowie der zum Erbringungszeitpunkt geltenden Rechtsvorschriften ein.

Das Unternehmen erbringt die Leistungen selbstständig und setzt dafür alle Mittel ein, die für die Erfüllung des Auftrags nützlich und notwendig sind. Das mit der Durchführung der Leistungen betraute Personal muss der Aufgabe entsprechend angemessen qualifiziert sein.

Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, bei der Vertragserfüllung die Qualifikation und Kompetenzen des mit dem Management des Dienstes betrauten Personals zu überprüfen und ggf. dessen Ersatz zu fordern.

Ansprechpartner

Für die gesamte Dauer des Auftrags bestimmt das Unternehmen einen Ansprechpartner, an den sich der Auftraggeber jederzeit bezüglich der Vertragserfüllung und der Erbringung der Leistungen wenden kann.

Bei diesem Ansprechpartner muss es sich um eine Vollzeitkraft des Unternehmens handeln (beschäftigter oder freier Mitarbeiter), die über eine dreijährige Erfahrung im Bereich Marketing und Kommunikation für den Fremdenverkehr verfügt.

Außerordentliche Leistungen

Der Auftraggeber behält sich das Recht vor, abgesehen von den in Art. 2 genannten Mengen zusätzliche Leistungen zu verlangen. Die Erbringung dieser etwaigen, nicht im Kostenvoranschlag enthaltenen Leistungen wird separat in Rechnung gestellt.

Für außerordentliche Leistungen gelten die in den Ausschreibungen genannten Preise.

9) Meeting annuale - Meeting annuale da svolgersi presso la sede della Committente	1
11) Newsletter - Redazione di 6 newsletter per il mercato italiano	6

Nell'esecuzione del servizio l'impresa deve osservare le disposizioni contenute nella documentazione di gara e ogni altra norma di legge vigente al momento dell'esecuzione.

L'impresa deve espletare il servizio con organizzazione autonoma disponendo di tutto ciò che sia utile ed indispensabile per l'esecuzione dell'appalto. Il personale dedicato alla gestione del servizio deve essere adeguatamente qualificato per le mansioni di competenza.

La Committente si riserva il diritto, in sede di esecuzione del contratto, di verificare le qualifiche e le competenze del personale dedicato alla gestione del servizio ed eventualmente di chiederne la sostituzione.

Referente del servizio

Per tutta la durata dell'incarico l'impresa deve nominare un referente del servizio cui la Committente potrà rivolgersi, in ogni momento, per la gestione del contratto e l'esecuzione del servizio stesso.

Il referente deve essere dipendente o collaboratore full time dell'impresa e avere esperienza triennale nel settore del marketing e comunicazione in ambito turistico.

Servizi straordinari

La Committente si riserva il diritto di richiedere servizi aggiuntivi rispetto ai quantitativi indicati all'art. 2. L'esecuzione di eventuali servizi non preventivati sarà fatturata a parte.

I prezzi applicati ai servizi straordinari sono i medesimi offerti in sede di gara, non sono previste maggiorazioni.

Erhöhungen sind nicht vorgesehen.

Haftung des Unternehmens

Das Unternehmen haftet gesamtschuldnerisch mit seinen Mitarbeitern für die Geheimhaltung all dessen, was ihm in Verbindung mit Urkunden, Dokumenten, Tatsachen und Informationen im Allgemeinen über die Terme Meran aus Dienstgründen zur Kenntnis kommt, und verpflichtet sich, seine Mitarbeiter über diese Haftung zu unterrichten.

Dauer der Dienstleistung und geschätzter Betrag

Dauer des Vertrages: vier Jahre (zwei Jahre plus eine Verlängerung um zwei weitere Jahre nach freiem Ermessen des Auftraggebers).

Zeitraum: 01.02.2019 – 31.01.2023.

Vierjährige Gesamtsumme der Ausschreibung
€ 80.784,00 (ohne MWSt.)

Teilnahmevoraussetzungen

An der gegenständlichen Markterhebung sind die Wirtschaftsteilnehmer laut Artikel 45, Absatz 2, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016 zugelassen und demzufolge eingeladen, die Interessenbekundungen zu übermitteln und welche im Besitz folgender Voraussetzungen sind:

- keine Ausschlussgründe laut Artikel 80 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016;
- berufliche Voraussetzungen laut Artikel 83, Absatz 1, Buchstabe a) des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016: Einschreibung in das Register der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer;
- Eintragung des Direktors oder des Geschäftsführers, bei Einzelunternehmen des Inhabers in die Journalistenkammer;
- Verfügbarkeit von mindestens zwei Mitarbeitern mit nachweislicher mindestens dreijähriger Erfahrung im Bereich Marketing und Kommunikation

Responsabilità dell'impresa

L'impresa è tenuta in solido con i propri dipendenti, obbligandosi a renderne edotti gli stessi, all'osservanza del segreto di tutto ciò che per ragioni di servizio verrà a conoscenza in relazione ad atti, documenti, fatti e notizie in genere, riguardanti Terme Merano.

Durata del servizio e importo stimato

Durata del contratto: quattro anni (due anni più ulteriori due anni di proroga a insindacabile giudizio della committente).

Periodo: 01.02.2019 – 31.01.2023.

Importo complessivo quadriennale a base di gara: € 80.784,00 (IVA esclusa)

Requisiti di partecipazione

Sono ammessi alla presente indagine di mercato e sono invitati a inviare manifestazioni di interesse gli operatori economici di cui all'articolo 45, comma 2, del decreto legislativo n. 50/2016, in possesso dei seguenti requisiti:

- mancanza di motivi di esclusione previsti dall'articolo 80 del decreto legislativo n. 50/2016;
- requisiti di idoneità professionale di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del decreto legislativo n. 50/2016: iscrizione nel registro della camera di commercio, industria, artigianato, e agricoltura;
- Iscrizione all'albo dei giornalisti del direttore o dell'amministratore delegato, del titolare nel caso di impresa individuale;
- Disponibilità di almeno due risorse con comprovata esperienza almeno triennale nel settore marketing e comunicazione in ambito turistico. Una risorsa rivestirà la

für den Fremdenverkehr. Ein Mitarbeiter übernimmt die Aufgabe des Ansprechpartners gemäß Art. 3 der allgemeinen Bedingungen;

- 10-jährige Berufserfahrung im Bereich Kommunikation oder Presse im Fremdenverkehr.

Kriterium für die Zuschlagserteilung

Beim Verhandlungsverfahren, werden die dazu qualifizierten und infolge dieser Markterhebung ermittelten Wirtschaftsteilnehmer eingeladen. Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots nach Preis und Qualität gemäß Art. 33 des L.G. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 95 GvD 50/2016 mittels prozentuellem Abschlag auf den Ausschreibungsbetrag ausgewählt.

Einreichung der Interessenbekundungen

Die Interessensbekundung, auf eigenem Firmenpapier abgefasst und unterschrieben, muss **innerhalb der Ausschlussfrist vom 28.11.2018**, Adresse contratti@pec.termemerano.it übermittelt werden.

Die Übermittlung der Interessenbekundung gilt, im Sinne von Art. 23-bis des L.G. Nr. 17/1993, als Erklärung, im Besitz der vom Art. 80 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 50/2016 festgelegten allgemeinen Anforderungen zu sein.

Alle Wirtschaftsteilnehmer, welche die Voraussetzungen erfüllen und eine Interessensbekundung innerhalb der angegebenen Ausschlussfrist eingereicht haben, werden zum gegenständlichen Verhandlungsverfahren, welches über das elektronische Portal der Autonomen Provinz Bozen (www.ausschreibungen-suedtirol.it) durchgeführt wird, eingeladen.

Verantwortlicher für das Verfahren

Gemäß Art. 6 des L.G. Nr. 16/2015 ist die Verantwortliche für das Verfahren Frau Dr.

funzione di referente del servizio di cui all'art.3 delle condizioni generali;

- 10 anni di esperienza lavorativa nell'ambito della comunicazione o della stampa nel turismo.

Criterio di selezione dell'offerta

Nella procedura negoziata parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito della presente indagine di mercato. L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015 e dell'art. 95 del D.Lgs. 50/2016, in quanto compatibile, e secondo il metodo del ribasso percentuale sul prezzo totale.

Presentazione delle manifestazioni di interesse

La manifestazione di interesse, redatta su carta intestata dell'operatore economico e firmata, deve essere inviata **entro il termine perentorio del 28.11.2018, ore 12:00**, all'indirizzo pec: contratti@pec.termemerano.it.

L'invio della manifestazione di interesse vale, ai sensi dell'art. 23-bis della L.P. n. 17/1993, come dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale come stabilito dal art. 80 del decreto legislativo n. 50/2016.

Tutti gli operatori economici che soddisfano i requisiti e hanno presentato una manifestazione di interesse entro il termine perentorio indicato verranno invitati alla procedura negoziata in oggetto, la quale viene espletata sul Portale elettronico della Provincia Autonoma di Bolzano (www.bandialtoadige.it).

Responsabile del procedimento

Ai sensi dell'art. 6 della L.P. n. 16/2015 il responsabile del procedimento è la dott.ssa

Adelheid Stifter, Therme Meran AG, Thermeplatz
9, Tel 0473-252000, fax: 0473-252022, e-mail:
stifter@thermemeran.it, zertifizierte E-Mail:
contratti@pec.termemerano.it.

Für eventuelle weitere Auskünfte können Sie sich
mit Dr. Sandra Zambianco, e-mail:
zambianco@termemerano.it tel. 0473-252000 in
Verbindung setzen.

Meran, 12.11.2018

Adelheid. Stifter, Terme Merano S.p.A., Piazza
Terme, 9 , tel 0473-252000, fax 0473-252022, e-
mail: stifter@termemerano.it - PEC:
contratti@pec.termemerano.it.

Per qualsiasi chiarimento è possibile mettersi in
contatto con la dott. Sandra Zambianco
Zambianco, e-mail: zambianco@termemerano.it
tel. 0473-252000.

Merano, 12.11.2018

DIE DIREKTORIN/LA DIRETTRICE
THERME MERAN AG/TERME MERANO SPA
Dr. Adelheid Stifter